



# BIB ouille

L'Alsace en famille

#102

**MARS - AVRIL 2021**

... Et la voix du capitaine Inconnu qui nous sauve toujours cria :  
« Il est grand temps de rallumer les étoiles » !

Guillaume Apollinaire

le Vaisseau

Jusqu'au 29.08.2021

L'EXPO

DIE DSCHUNGELHELDEN  
LES AS DE LA JUNGLE

VIVEZ L'AVENTURE AU VAISSEAU !

DEIN ABENTEUER BEGINNT IM VAISSEAU!



Un site de la Collectivité européenne d'Alsace



1 bis rue Philippe Dollinger  
67100 STRASBOURG  
Accès TRAM C et E, Arrêt Winston Churchill

RÉSERVATION SUR  
LEVAISSEAU.COM



# LÂCHE PAS LA PATATE

Dur dur, de faire un magazine bimestriel sur les activités à faire en famille depuis maintenant un an que dure l'épidémie... Et c'est dur pour tout le monde.

Dans ce numéro, comme dans chacun, nous essayons de maintenir le cap de la joie et de l'enthousiasme, de ne pas lâcher la patate et c'est peu dire puisque pour les mois de mars et avril, nous alignons notre ténacité à celles des structures culturelles de la région pour vous embarquer à la fois dans les salles de spectacle (croisons les doigts), dans les sorties nature et... dans les étoiles !

Et avant de vous laisser farfouiller dans notre Bibouille #102 à la recherche de vos envies, nous vous proposons ces mots d'Arthur Rimbaud, empreints d'un doux espoir. Puissions-nous être comme cette terre, « demie-nue et heureuse de vivre » sous les rayons du soleil.

Lucie Olivier



Les tout petits enfants ont le cœur si sensible !  
- Mais l'ange des berceaux vient essayer leurs yeux,  
Et dans ce lourd sommeil met un rêve joyeux,  
Un rêve si joyeux, que leur lèvre mi-close,  
Souriante, semblait murmurer quelque chose...  
- Ils rêvent que, penchés sur leur petit bras rond,  
Doux geste du réveil, ils avancent le front,  
Et leur vague regard tout autour d'eux se pose...  
Ils se croient endormis dans un paradis rose...  
Au foyer plein d'éclairs chante gaîment le feu...  
Par la fenêtre on voit là-bas un beau ciel bleu ;  
La nature s'éveille et de rayons s'enivre...  
La terre, demi-nue, heureuse de revivre,  
A des frissons de joie aux baisers du soleil... >>>

Arthur Rimbaud, extrait des *Étrennes des orphelins* (1870)



## 4 L'ACTU

« Mars qui rit, malgré les averses, prépare en secret le printemps »

— Théophile Gautier —

## 6 L'AGENDA

Mars - avril

## 7 TENDANCE

Le recette d'Isa :  
Tartiner sans palme

## 8 C'EST DE SAISON

Quel esprit ne bat la campagne ?

## 10 GRAND ANGLE

Planètes alignées

## 12 LES IDÉES LIBRES

Zoom sur...

Dictée-poème : Le lynx

## 14 LE BILLET

DE LA FILLE DE VALÉRIE DIETRICH

Salut,...

# « MARS QUI RIT, MALGRÉ LES AVERSES, PRÉPARE EN SECRET LE PRINTEMPS » – THÉOPHILE GAUTIER –

C'est avec grande impatience que l'on attend l'arrivée du printemps. À la manière des fleurs naissant ici et là pour chasser le froid d'hiver, les mois de mars et d'avril seront parsemés d'activités culturelles à apprécier et découvrir en toute simplicité.

## NOS ÊTRES CHAIRS

Dès 5 ans - Spectacle visuel

La particularité des Zanimos ? « La récup' » comme matière d'expérimentation. Ils vous racontent l'histoire de trois sœurs qui se retrouvent pour vider la maison de leur défunte grand-mère. Chemises, robes, tabliers, nappes et draps... Elles brassent, trient et rangent, s'imprègnent du linge pour évoquer ces images faites de petits riens et de grandes émotions.

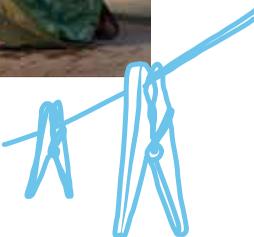
Découvrez aussi *Va laver ton linge !*, atelier en duo en lien avec le spectacle, pendant lequel les participants seront invités à manipuler à quatre mains une farandole de petits morceaux de linge.

© Laurent Nembrini



### → INFOS PRATIQUES :

Maison des Arts de Lingolsheim (67)  
T. 03 88 78 88 82  
Mer 17 mars à 15h  
[www.mdarts-lingo.com](http://www.mdarts-lingo.com)

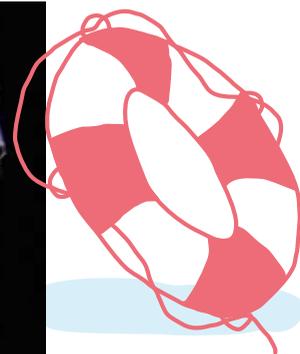


## ALLERS-RETOURS

Dès 12 ans - Spectacle

Aborder l'œuvre d'Ödön von Horváth, célébré comme l'un des plus grands dramaturges du vingtième siècle, c'est poursuivre ce désir viscéral de partager des fables en portant un regard lucide et poétique sur les problèmes de son temps. Cette farce aux ressorts kafkaïens met implicitement en lumière les paradoxes de nos sociétés contemporaines et le sort réservé aux esseulés, aux apatrides, aux migrants...

© Jean-Louis Martineau



### → INFOS PRATIQUES :

Espace 110  
Illzach (68)  
T. 03 89 52 18 81  
Ven 23 avril à 20h  
[www.espace110.org](http://www.espace110.org)

© Caroline Gamon



## 5<sup>E</sup> LIEU

Tout public - Visites et jeux

Le lieu référence pour le patrimoine et l'architecture à Strasbourg fait preuve de créativité en ligne et propose tous les jours sur ses réseaux sociaux un #voyaagestrasbourg : infos historiques, insolites, jeux...

Et pour toujours plus d'activités en famille, rendez-vous sur le site internet du 5<sup>e</sup> lieu, rubrique Ressources-publications avec toute une partie dédiée au jeune public aux titres alléchants : entre la cathédrale ou les parcs et jardins publics de la ville, faites vos jeux !

### → INFOS PRATIQUES :

Le 5e lieu - Strasbourg (67)  
T. 03 88 23 84 65  
[www.5elieu.strasbourg.eu](http://www.5elieu.strasbourg.eu)



# VAISSEAU

Dès 4 ans - spectacle danse

Entre jungle et pépinière, notre vaisseau préféré cultive le printemps et se met au vert !



© Le Vaisseau

On y va!

## LES AS DE LA JUNGLE

Dès 7 ans - Exposition et enquête

Cette exposition immersive de 250 m<sup>2</sup> propose de découvrir la biodiversité de la jungle et son équilibre fragile, à travers les personnages du dessin animé éponyme. La disparition des gorilles, en l'occurrence de Miguel, est le point d'entrée de la mission proposée par *Les As de la Jungle*. L'objectif général est de sensibiliser les jeunes enfants à l'équilibre naturel d'un milieu, ici la forêt tropicale humide, à travers une enquête pédagogique et interactive !

Jusqu'au dim 29 août 2021  
Réservation obligatoire sur  
<https://levaisseau.tickeasy.com>

## LA PÉPINIÈRE

Dès 3 ans - Activités

Le Vaisseau présente son nouveau jardin d'intérieur où les visiteurs vont pouvoir semer des graines d'ingéniosité et faire grandir leur esprit créatif.

Il y a d'abord Le Potager, une petite parcelle où les 3-6 ans cultivent leur imagination. Les enfants pourront concevoir des réactions en chaîne dans les carrés de potager, arroser la jardinière à l'aide du toboggan à boules...

Pour les 7 ans et plus, c'est autour du Cabanon et le long de la Palissade que les enfants ont rendez-vous pour multiplier et repiquer les idées. À leur disposition, des « murs » qui sont autant de surfaces de jeu-découverte à venir expérimenter !

### → INFOS PRATIQUES :

Le Vaisseau - Strasbourg (67)  
T. 03 69 33 26 69  
[www.levaisseau.com](http://www.levaisseau.com)

Vos Vacances en Alsace !  
Pensez aux Gîtes de France



Réservez sur  
[www.gites-67.alsace](http://www.gites-67.alsace)  
ou au 03 88 75 56 50

REMISE DE 5% AVEC LE CODE : BIB67

TOUT PUBLIC DÈS 5 ANS

MERCREDI 17 MARS / 15H

## NOS ÊTRES CHAIRS

COMPAGNIE LES ZANIMOS

SPECTACLE VISUEL



## OUPPS

OBJET UNIQUE POUR PUBLIC SPÉCIFIQUE

DU MARDI 6 AU DIMANCHE 11 AVRIL

LE SAIL - STRUCTURE ARTISTIQUE INTERACTIVE ET LUDIQUE  
LA CARTE DU TENDRE ET PICK UP - SPECTACLES

ARTS PLASTIQUES - MUSIQUE - MARIONNETTES



RENSEIGNEMENTS :  
03 88 78 88 82  
BILLETTERIE EN LIGNE  
[WWW.MDARTS-LINGO.COM](http://WWW.MDARTS-LINGO.COM)

# MARS - AVRIL

 Événement Gratuit

Retrouvez l'agenda complet et mis à jour en temps réel en vous rendant sur notre site [www.bibouille.net](http://www.bibouille.net)

C'est les vacances de Pâques du 24 avril au 10 mai

## ANIMATIONS

### PÂQUES : CHASSE À L'OURS

#### TOUT PUBLIC

Pour la première fois, venez chasser l'ours aux Ateliers de la Seigneurie durant le weekend de Pâques. L'équipe vous a préparé des épreuves d'observation à la fois dans le parcours mais aussi dans tout le village ! Ouvrez l'œil pour débusquer les ours cachés ici et là, une récompense attend les meilleurs joueurs !

**Ateliers de la Seigneurie Andlau (67)**

T. 03 88 08 65 24

**Du ven 2 au dim 4 avril de 10h à 13h et de 14h à 18h**

### CINÉDANGO : PONYO SUR LA FALAISE

#### DÈS 6 ANS

Ce film poétique reprend avec habileté le conte de *La Petite Sirène* d'Andersen, qui par amour souhaite devenir humaine. Dans cette version de Miyazaki, il n'est pas question de bal, de robes ou de prince charmant mais d'une rencontre entre deux enfants, la découverte du monde de l'autre, un monde qui fascine, effraie, enthousiasme... On y retrouve aussi les thèmes des relations entre parents et enfants, entre amour, conflits, confiance et souhaits d'indépendance.

**Espace Django Strasbourg (67)**

T. 03 88 61 52 87

**Dim 11 avril à 17h30**

### VISITES CONTÉES À LA CHAMBRE

#### DÈS 2 À 5 ANS

Partager une sortie culturelle avec les tout-petits, c'est désormais possible à La Chambre ! L'équipe du service éducatif vous propose une visite contée qui immergera les petits et les grands

dans l'univers des expositions de la saison. Ce nouveau format de visite est également accessible aux scolaires et peut être prolongé par un atelier de pratique selon les envies.

**La Chambre**

**Strasbourg (67)**

T. 03 88 36 65 38

**Mer 14 avril de 11h à 11h30**

## SPECTACLES

### C'EST LA VIE

#### DÈS 2 ANS

Voyage poétique autour de petits instants de tous les jours à travers les quatre éléments. Les tableaux s'enchaînent, le décor se métamorphose et une musique délicate installe des moments d'émotions et de douceur. Laissez vous porter !

**Le Triangle**

**Huningue (68)**

T. 03 89 69 17 80

**Mer 17 avril à 16h**

### NATHAN LONGTEMPS

#### DÈS 4 ANS

Galvanisé par l'amour de sa mère, le petit garçon se croit invincible et passe devant tout le monde : sur le toboggan, aux toilettes, dans la cour de récréation. Jusqu'au jour où sa maman oublie de venir le chercher à l'école. Alors Nathan, qui était le premier en tout, devient soudain le dernier. Pour porter sur scène cette fable, Olivier Letellier a fait appel à une actrice et à un circassien.

**La Filature**

**Mulhouse (68)**

T. 03 89 36 28 28

**Mer 31 mars à 10h et 15h**

### CENERENTOLINA

#### OPÉRA JEUNE

#### PUBLIC

#### DÈS 5 ANS

C'est l'histoire d'Angelina qui rêve d'aller au bal du Prince Ramiro. Mais elle en est empêchée par sa vaniteuse demi-sœur et son beau-père qui se goinfre. Peu importe :

Angelina parvient à se rendre au bal, elle fait valser les cœurs, mais doit s'enfuir avant minuit... Car Angelina n'est autre que Cenerentola, c'est-à-dire Cendrillon, dans une version revue par ce farceur de Rossini au profit d'une peinture de l'âme humaine toute en tendresse, en demi-teintes et en sortilèges vocaux.

**Théâtre de la Sinne**

**Mulhouse (68)**

T. 03 89 33 78 01

**Mer 7 avril à 14h30,**

**ven 16 avril à 19h et**

**sam 17 avril à 15h et 19h**

## ATELIERS

### STAGE VACANCES

#### ÉLECTRO

#### DE 12 À 15 ANS

Pendant 5 jours les jeunes découvriront comment créer un morceau de musique électronique en utilisant des instruments technologiques intuitifs et actuels. Ils expérimenteront de manière ludique les différentes facettes du producteur en enregistrant, composant et mixant leurs propres morceaux. À la fin du stage les enfants repartent avec leurs compos !

**Longevity Music School**

**Strasbourg (67)**

T. 06 13 54 96 02

**Du lun 1<sup>er</sup> au ven 5 mars**

### ATELIER

#### D'ILLUSTRATION

#### DÈS 6 ANS

Pour SeL, l'illustration et le dessin c'est avant tout la magie de pouvoir créer des univers, faire rêver tout en faisant passer des messages et faire de belles rencontres. Séverine Laurent alias SeL est une illustratrice jeuneuse. Un samedi par mois, elle invite les enfants de plus de 6 ans à des ateliers d'illustrations. Le samedi 13 mars, les participants construiront et décoreront leur totem et le thème du 10

avril sera la création de personnage.

**Bischheim (67)**

T. 06 26 63 50 16

**Sam 13 mars et 10 avril**

### TOUTE PREMIÈRE FOIS

#### DÈS 10 ANS

Tu as entre 10 et 90 ans et tu as toujours rêvé de te glisser sous les feux des projecteurs, ce stage est fait pour toi. Pendant dix heures, tu découvriras quelques bases pour t'aider à faire tes premiers pas sur un plateau de théâtre.

**Espace K**

**Strasbourg (67)**

T. 03 88 22 22 03

**Sam 10 et dim 11 avril**

### ATELIERS

#### PARENTS-ENFANTS

#### DE 6 À 11 ANS

Il n'y a pas d'âge pour se confronter aux images ! La Chambre propose aux enfants et à leurs parents de venir profiter ensemble des ateliers du regard. Au programme, une visite guidée adaptée aux enfants et un atelier de pratique (prise de vue, collage, montage...) en lien avec l'exposition *Au fil d'une vie*. Chaque atelier sera pensé en fonction de l'exposition en cours et adapté pour plaire aux petits comme aux grands. Pour découvrir, apprendre mais aussi passer un moment complice et ludique en famille.

**La Chambre**

**Strasbourg (67)**

T. 03 88 36 65 38

**Mer 28 avril de 14h à 16h**

### « TATAKI-ZOME »

#### IMPRESSION SUR

#### TISSUS

#### DÈS 7 ANS

En compagnie de Nathalie Banos, initiez-vous à l'art ancestral japonais du tatakizome. Cette technique consiste à imprimer des tissus ou du papier en martelant des végétaux. Après application d'un mordant naturel, les

coloris changent et se révèlent pour un résultat surprenant !

**Ateliers de la**

**Seigneurie**

**Andlau (67)**

T. 03 88 08 65 24

**Ven 30 avril de 14h30 à 16h30**

## NATURE

### EN QUÊTE DE TRACES

#### DE 6 À 12 ANS

Qui sont les animaux qui peuplent la forêt ? Peut-on les voir ? S'ils sont cachés, comment savoir par où ils sont passés ? Partons enquêter dans la forêt pour découvrir qui a mangé cette noisette, qui a laissé cette plume derrière lui ou encore à qui appartient cette empreinte.

**Observatoire de la**

**nature - Colmar (68)**

T. 03 89 20 38 90

**Mer 31 mars de 13h30 à 17h30**

### PLANTE DES BOIS

#### DE 6 À 12 ANS

Que serait une forêt sans ses fleurs et toutes ses petites plantes qui tapissent le sol ? Tentons de les reconnaître, de les identifier ainsi que de comprendre pour quoi elles poussent là et pas ailleurs. Ortie, ail des ours, lierre terrestre... Bienvenue dans le monde extraordinaire des plantes des bois

**Observatoire de la**

**nature - Colmar (68)**

T. 03 89 20 38 90

**Mer 7 avril de 13h30 à 17h30**

### FORESTIER JUNIOR

#### DE 6 À 12 ANS

Le temps d'un après-midi, mets-toi dans la peau d'un forestier et découvre les outils qu'il utilise au quotidien pour gérer la forêt. Ce métier n'aura plus de secrets pour toi !

**Observatoire de la**

**nature - Colmar (68)**

T. 03 89 20 38 90

**Mer 21 avril de 13h30 à 17h30**

Tendance : la recette d'Isa

# TARTINER SANS PALME

Tant va l'autruche à l'eau qu'à la fin elle se palme. »

Raymond Queneau

## PÂTE À TARTINER AUX SPECULOOS quasi gratos pour les churros des bambinos

- 200 g de speculoos
- 25 g de beurre
- 100 g de lait



- 1 **Brisez** les speculoos et mixez les en chapelure
- 2 **Rajoutez** le lait et le beurre
- 3 **Chauffez** à la casserole ou au robot cuiseur tout en mélangeant, jusqu'à obtenir une pâte homogène
- 4 **Mixez** afin d'obtenir une jolie pâte bien lisse
- 5 **Transvasez** la pâte dans un joli pot en verre (ou un moche, comme vous préférez)
- 6 **TA-DA !!**

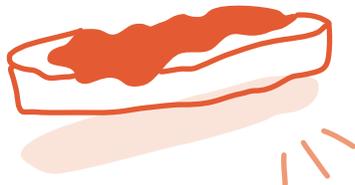
## PÂTE À TARTINER AU CHOCOLAT sans falbalas ni tralalas pour les mannala

- 200 g de lait concentré sucré
- 100 g de chocolat noir pâtisseries
- 100 g d'huile de coco ou de beurre



- 1 **Cassez** le chocolat en morceaux
- 2 **Faites fondre** le chocolat avec le beurre (ou l'huile) dans une casserole à feu doux
- 3 **Rajoutez** le lait concentré dans la casserole
- 4 **Mélangez bien** afin d'obtenir une jolie pâte bien lisse
- 5 **Transvasez** la préparation encore chaude dans un pot en verre
- 6 **TA-DA !!**

Nul doute qu'avec ces deux recettes maison, vous allez obtenir la **Palme d'or** au festival de la tartine !



RÉVEILLEZ-VOUS TOUS LES MATINS AVEC  
MARC-ANTOINE LE BRET ALBERT SPANO ÉLODIE GOSSUIN

## LE MEILLEUR DES REVEILS

6H/9H30

MUSIQUE BONNE HUMEUR CADEAUX INFOS LE BRET DU FAUX HUMOUR INTERVIEWS

RFM 102.1 FM



PPMC

Papa Pique et Maman Coud

Votre boutique PPMC au 122 Grand Rue-Strasbourg

Horaires et Jours d'ouverture sur [www.ppmc.fr](http://www.ppmc.fr)

ACCESSOIRES CHEVEUX ET MODE EN TISSUS COLORÉS

# QUEL ESPRIT NE BAT LA CAMPAGNE ?

*Jean de la Fontaine avait bien raison, et à l'approche des beaux jours Bibouille vous emmène battre gaiement la campagne, le nez en l'air et les orteils dans la terre.*



## RANDONNÉE À L'ÎLE DU ROHRSCROLLEN

Découvrez la belle réserve naturelle de l'île du Rohrschollen en y entrant par les écluses de Strasbourg. Une fois sur l'île, le paysage se transforme en des berges verdoyantes. Sur les bords du Rhin, vous pourrez observer de multiples oiseaux et des paysages forestiers plutôt préservés. La randonnée dure un peu plus d'une heure et elle est particulièrement adaptée aux jeunes enfants. Le paysage des marais est surprenant et le parcours des panneaux didactiques représentant la faune et la flore avec explications saura répondre à toutes les questions des esprits curieux ! Bibouille vous conseille le site visorando pour retrouver toutes les informations.



## STAGE TERRE

Dès 6 ans - Stage

Le printemps est enfin de retour ! Après les rigueurs d'une année confinée, Albert et Odile vous invitent à participer au chantier de restauration d'une maison en torchis. Vous pourrez aussi percer les secrets de la terre utilisée par le potier, le peintre et le jardinier. Alors remontez vos manches et rejoignez-les !



### → INFOS PRATIQUES :

Écomusée d'Ungersheim (68)  
T. 03 89 74 44 63  
Du lun 26 au ven 30 avril  
[www.ecomusee.alsace/fr/](http://www.ecomusee.alsace/fr/)

## LA RÉSERVE DE LA FORÊT DE LA ROBERTSAU ET DE LA WANTZENAU

Dès 8 ans - Balade

C'est toujours plaisant de marcher au printemps en forêt, tout en se faisant conter l'histoire de la plaine du Rhin. Arpentons ensemble les chemins tortueux encore marqués par les colères du Vater Rhein ! C'est toute notre attention qu'il faudra pour comprendre la richesse de ce joyau à deux pas de la ville.

### → INFOS PRATIQUES :

Cine de Bussierre (67)  
T. 03 88 35 89 56  
Sam 20 mars  
[www.sinestrasbourg.org](http://www.sinestrasbourg.org)

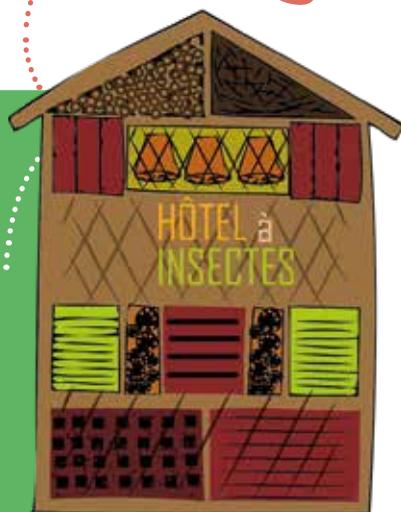


On y va !

## HÔTEL À INSECTE

Dès 5 ans - Atelier

Avec le retour des beaux jours, les Ateliers de la Seigneurie vous proposent un atelier autour de la construction d'un hôtel à insectes. Pour attirer les insectes utiles au jardin, pour préserver la biodiversité, ces dispositifs sont efficaces, à condition de savoir où les placer, comment les orienter... grâce à leurs médiateurs, ces étranges refuges n'auront plus de secrets pour vous !



### → INFOS PRATIQUES :

Ateliers de la Seigneurie  
Andlau (67)  
T. 03 88 08 65 24  
Jeu 29 avril de 14h30 à 16h30



C'est de saison

## CONSTRUCTION D'UNE CABANE

Dès 6 ans - Atelier

Un club nature sans cabane, impossible à imaginer. Après la pause hivernale, pourquoi ne pas remettre en état notre camp de base et l'agrandir avec la construction d'une nouvelle cabane. Une fois terminée, elle sera un lieu propice aux histoires et autres devinettes.



© DR

### → INFOS PRATIQUES :

Observatoire de la nature  
Colmar (68)  
T. 03 89 20 38 90  
Mer 17 mars de 13h30 à 17h30  
[www.observatoirenature.fr](http://www.observatoirenature.fr)



Zoom sur...

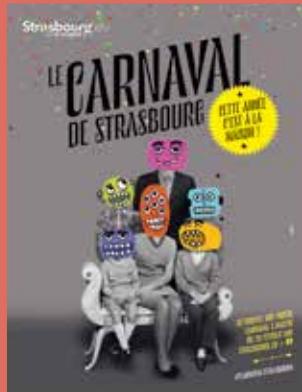
## CARNAVAL !

Tout public - Fête

Carnaval de Nice, de Rio, de Venise ; chars, cortèges, parades, costumes, masques et autres déguisements : voilà ce qui nous vient à l'esprit lorsqu'on pense au Carnaval. Cette année les enfants ne pourront pas déambuler costumés dans les rues, mais pas question de se priver d'une occasion de s'amuser !

Tigre, lion, papillon, fée, un masque à fabriquer ou un maquillage à réaliser et les petits se mettent dans la peau de leur personnage.

N'oubliez pas les beignets pour le goûter, et carnaval sera sauvé !



### → INFOS PRATIQUES :

Ville de Strasbourg (67)  
À partir du sam 20 février  
[www.strasbourg.eu](http://www.strasbourg.eu)

optique  
annick marmet

POUR  
LES  
ENFANTS

QUI N'ONT  
PAS FROID  
AUX YEUX !

Rue des Sept Hommes à Strasbourg  
T / 03.88.32.02.62

@AnnickMarmetOptique  
Du mardi au samedi 9h30-19h00

## L'eau minérale idéale !

Légère, très faiblement minéralisée : 50 mg/L  
Particulièrement recommandée aux  
femmes enceintes et nourrissons.



BOUTEILLE  
en rPET  
100%  
RECYCLE &  
RECYCLABLE



**Celtic**  
L'eau minérale idéale

[www.eauceltic.com](http://www.eauceltic.com)

# PLANÈTES ALIGNÉES

**Après les plantes (cf. Bibouille n. 101), pourquoi pas l'astronomie ? C'est que les mois de mars et avril et leurs planètes correspondantes regorgent de symboles et de charmantes histoires à raconter. Allons donc nous aérer la tête dans les étoiles avec ces mots de Robert Desnos : « Dans la nuit, il y a les étoiles et le mouvement ténébreux de la mer, des fleuves, des forêts, des villes, des herbes, des poumons de millions et millions d'êtres. »**

## MARS

**Le mois de mars et sa planète sonnent définitivement l'arrivée du printemps, puisque sur la planète éponyme, la saison la plus longue est le printemps et dure un peu plus de 198 jours, soit un peu plus de 6 mois !!**

### MON NOM EST ROUGE

Ceci est le titre d'un livre plutôt extraordinaire d'Orhan Pamuk, mais qui n'a rien à voir avec le mois ou la planète Mars. En revanche, la planète Mars est belle et bien rouge, car sa surface est abondamment composée d'hématite amorphe, plus connue sous le nom d'oxyde de fer. C'est sa couleur qui lui a donné son nom, du nom du dieu romain de la guerre (c'est-à-dire que chez les romains, rouge = guerre = dieu Mars).

### UNE AFFAIRE DE TAILLE

Le plus grand volcan du système solaire et le plus grand canyon du système solaire sont sur Mars. De violents orages peuvent soulever des nuages de poussière. Ils se propagent parfois très rapidement autour de la planète toute entière, masquant sa surface. Pui-ssance.

### MÂLE ♂

Le symbole de mars est un rond avec une flèche qui pointe vers le Nord-est. En alchimie, ce symbole est associé au fer, dont l'oxyde est rouge (on revient à la couleur). C'est aussi une représentation stylisée du bouclier et de la lance du dieu Mars. Et... en biologie, il est utilisé comme signet pour le genre masculin (oui, c'est de là que vous le connaissez) !

### MARS DANS LES ARTS

• **Orchestre pour les 7 planètes**, Gustave Holst.

Cette œuvre pour grand orchestre écrite entre 1914 et 1917 est composée de 7 mouvements correspondant chacun à une planète du système solaire. Le premier

mouvement est justement celui de mars : **Mars, celui qui apporte la guerre**. Il est composé juste avant la Première Guerre Mondiale et exprime le sentiment de fin du monde qui traverse l'auteur.

• **Ilium et Olympos**, Dan Simmons

Le très génial auteur de SF Dan Simmons, notamment connu pour ses romans **Hypérion** et **Endymion**, mêle magistralement dans ses œuvres-histoire, mythologie, science-fiction, philosophie et spiritualité. **Ilium** et **Olympos** n'y échappent pas et s'inspirent du récit de **l'Iliade** d'Homère, transposé dans un univers futuriste où les Troyens et les Grecs sont en guerre contre les Dieux qui habitent le mont Olympos sur Mars.

• **Vénus et Mars**, Botticelli

Grand classique de Botticelli parmi tous ses grands classiques, **Vénus et Mars** est peint en 1483 et est actuellement exposé à la National Gallery à Londres. Inspiré de sarcophages antiques vus à Rome, il sort néanmoins de la tradition en représentant Mars, le dieu de la guerre, en position passive, tandis que Vénus est vigilante et éveillée.

## POÉSIE & SORCELLERIE

Le 21 mars, c'est la journée mondiale de la poésie. L'occasion d'oser prendre sa plume et de se faire plaisir, sans complexe et en toute liberté. En prose ou en rime, exprimez-vous, ça fait du bien !

Et le 30 avril, c'est la scandaleuse Nuit de Walpurgis ! Célébrée clandestinement dans toute l'Europe depuis des temps reculés, elle est identifiée au sabbat des sorcières. Elle est surtout le symbole de la fin de l'hiver, alors laissez parler la magie qui est en vous !

## AVRIL - VÉNUS

**On ne connaît pas précisément l'étymologie du nom avril. Certes, on connaît la racine latine *aprilis*, qui a servi à former l'anglais *April*, mais son sens reste obscur. S'agit-il de la transcription d'un mot grec signifiant « écume », d'où *Vénus*, déesse romaine de l'amour, serait née ?**

### LE POÈTE ET LA DÉESSE

Selon le poète Ovide, en tout cas, *Aprilis* est dédié à *Vénus* : « Nous voilà arrivés au quatrième mois où on t'honore particulièrement : tu sais, *Vénus*, que le poète et le mois sont à toi. »

Ovide récuse toute autre explication étymologique : « Quelle n'est pas la prétention des envieux ? Certains voudraient te ravir, ô *Vénus*, le patronage de ce mois et ils te jalouent. Comme le printemps ouvre alors toutes choses et que se dissipe l'âpreté du froid qui resserrait le sol, comme la terre fécondée ouvre son sein, ils disent qu'avril est ainsi appelé parce que c'est la bonne saison où tout est éclos, mais la bonne *Vénus* met la main sur ce mois et le revendique. »

### OMBRE & LUMIÈRE

*Vénus* la planète est le 3<sup>e</sup> objet céleste le plus brillant, juste après notre satellite, la lune, et le soleil évidemment. Elle peut ainsi projeter des ombres et être visible à l'œil nu même en plein jour.

### IDENTITÉS PLURIELLES

Une partie des astronomes la nomment « sœur jumelle » de la Terre, par leurs similarités entre leur taille et leur masse. Elle est également connue dans la culture occidentale sous le nom d'« étoile du berger ». On appelle aussi cette planète l'Étoile du matin ou l'Étoile du soir. Poésie quand tu nous tiens...

**NUITS DES ÉTOILES  
FILANTES EN 2021**  
DU 16 AU 30 AVRIL AVEC UN PIC  
D'ACTIVITÉS DU 21 AU 22 AVRIL

### VÉNUS DANS LES ARTS

• *Vénus*, Alain Bashung (album *Bleu Pétrole*).

« *Toutes ces choses avec lesquelles / Il était bon d'aller / Guidé par une étoile / Peut-être celle-là / Première à éclairer la nuit / Vénus* ». Ode au printemps et à la terre qui devient accueillante et fournit les fruits qui grossissent sous nos doigts, mélodie érotico-poétique entre rosée et cyprine, jeu de correspondances entre les orchidées, les nymphes et les différentes figures de *Vénus*, Bashung livre ici comme toujours un air qui nage entre les profondeurs.

## BESTIAIRE DES MOIS ET DES PLANÈTES

### LIÈVRE DE MARS

Mais si, vous le connaissez ! C'est le lièvre d'*Alice au Pays des Merveilles* qui n'arrête pas de répéter qu'il est en retard, très en retard... Toujours accompagné de son ami le Chapelier Fou, il se considère comme tenu de participer pour toujours à une partie de thé, depuis que le Chapelier a « tué le temps ». Selon *Alice*, le Lièvre de mars serait « le plus intéressant, et peut-être qu'en mai il ne serait pas fou à lier - pas aussi fou qu'en mars, tout du moins. »

### POISSON D'AVRIL

*Hinhin*, la super blague du 1<sup>er</sup> avril... Mais bon, une journée dans l'année uniquement dédiée aux farces et aux blagues, c'est quand même une chouette journée. Son origine remonte à l'Antiquité, où un jour du calendrier grec était consacré aux farces, aux fous et à l'inversion des rôles, comme pendant le carnaval.

• *Vénus* dans la poésie

La planète et sa déesse ont inspiré poétesses et poètes au gré des époques. Difficile de choisir un texte en particulier ! Victor Hugo célèbre l'amour et sa lumière et ce n'est même pas niais, Louise Labbé s'adresse aux mouvements de la planète dans le ciel tandis que Sappho, l'antique poétesse grecque, tutoie *Aphrodite*, l'équivalent grec de *Vénus*, et implore ses faveurs.

• *La Nuit Étoilée*, Vincent Van Gogh

Célèbre tableau du célèbre peintre postimpressionniste, le ciel représenté correspond à la configuration céleste visible à Saint-Rémy-de-Provence, le 25 mai 1889, à 4:40 précisément. Comment le savoir ? En étudiant la position des étoiles et l'intensité de leur lumière, pardi ! *Vénus*, elle, est représentée à droite du cyprès.

### IMAGINE

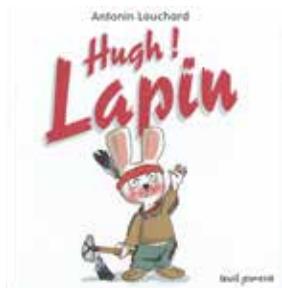
Une planète, c'est quoi ? Une planète c'est une sphère, qui se balade dans l'univers. Une jolie boule qui tourne autour du soleil, là-haut au-dessus du ciel. Une planète à sa particularité, son caractère bien trempé. Dessus dedans, s'y abritent une multitude d'habitants. Et sur chacune il y a un petit être au moins, qui de sa fenêtre observe au loin. Prêt à remuer ciel et terre, il rêve de parcourir le système solaire. En quête d'aventure avec ses comparses, ira-t-il d'abord sur *Vénus* ou sur *Mars* ?

Orane Danet

# LIRE ET JOUER

## HUGH ! LAPIN

Antonin Louchard  
Éditions Seuil Jeunesse  
Dès 3 ans - Album  
8€90



Notre petit lapin préféré est de retour et avec lui l'humour parfois grinçant qui caractérise cette collection très réussie.

Le récit est construit comme un échange entre le petit lapin et son père : Grand Sachem.

Habillé comme un indien d'Amérique notre jeune ami fait une démonstration de danse de la pluie sur fond de comptine enfantine.

S'ensuit alors une série de questions dont celle-ci : quel est le mystère des noms indiens ?

Autrement dit, pourquoi sa sœur s'appelle Petit-disque-se reflétant-dans-le-lac-scintillant plutôt que Michèle ou Chantal.

Grand Sachem explique alors l'origine des prénoms de chacun de ses enfants pour aboutir à une chute savoureuse, qui ne manquera pas d'amuser les petits lecteurs.

## SCREUTE CHERCHE SCROUTE

Swann Meralli & Pizar  
Éditions Albin Michel  
Dès 6 ans - Album  
14€90



On reste dans le registre de l'humour bien senti avec cette histoire désopilante basée sur des jeux de mots et des sonorités pour le moins étranges.

Le point de départ de cette aventure loufoque ? Scroute le Grôte ne trouve plus son petit Scroute. Affolé, il part à sa recherche dans la forêt des Krouktes et va interroger chaque personne qu'il trouve sur son chemin.

À chaque rencontre renait l'espoir !

Marion le coiffeur de lions lui indique une piste, mais en réalité il confond Scroute et route.

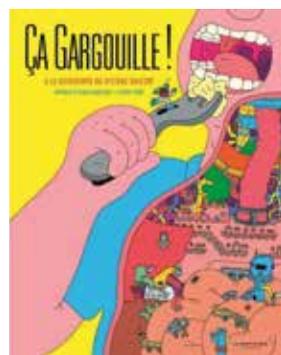
Bigueuleu le chasseur de bêtes malchanceux, confond lui aussi Scroute avec crotte.

Il croise ensuite Beutch-kassido, et enfin Apchouchkayakovalog.

Chacune de ces rencontres débouche sur un savoureux malentendu qui donne tout le sel de cette histoire que je vous défie de lire à haute voix.

## ÇA GARGOUILLE ! À LA DÉCOU- VERTE DU SYSTÈME DIGESTIF

Nathalie Lescaille Moulène  
& Lionel Serre  
Éditions La Martinière Jeunesse  
Dès 6 ans - Album  
12€90



Qu'est-ce que le système digestif ? Et la mastication ? Savez-vous où se situe l'épiglotte ? À quoi servent les villosités de l'intestin ?

Et d'ailleurs, combien de mètres mesurent nos intestins ?

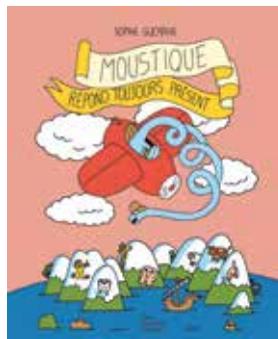
Toutes ces questions, et bien plus encore, trouvent une réponse dans ce livre joliment illustré.

Et pour nous guider dans la compréhension du processus de digestion, nous y suivons Billie — un petit reporter — qui entre incongnito dans la bouche de Jean lorsque celui-ci mange des pâtes.

Chaque étape y est illustrée de façon ludique et très dynamique ; et les textes sont pensés de façon à rendre cette masse d'informations aussi passionnante que digeste !

## MOUSTIQUE RÉPOND TOUJOURS PRÉSENT

Sophie Guerrive  
Éditions Les fourmis rouges  
Dès 6 ans - BD  
15€50



Nouvel opus des aventures de l'intépide Moustique le dinosaure qui sillonne ciel et mers pour aider les autres. Au travers de cinq histoires aussi loufoques que colorées, notre dinosaure sauveur vient d'abord en aide aux vaches d'une étable qui envisagent de s'émanciper de Fonfon leur méchant fermier. Puis Moustique nous embarque dans son avion, direction la jungle où des oiseaux trop dodus n'arrivent plus à voler.

Ensuite ce sera direction la Lune pour enquêter sur le vol d'un troupeau de moutons.

Petit détour par « L'enfer »,

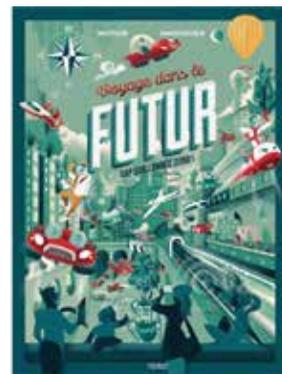
la grotte la plus profonde du monde, pour s'assurer que la mission d'Olga se déroule sans accroc.

Et pour finir, rendez-vous au fond de l'océan pour tenter de retrouver la couronne de la reine des girafes.

Vous l'aurez compris, les historiettes s'enchaînent à vive allure et l'absurde est au rendez-vous de cette BD drôlement bien ficelée.

## VOYAGE DANS LE FUTUR, CAP SUR L'ANNÉE 2050 !

Enrico Passoni  
& Tomasso Viois Rosin  
Éditions Fleurus  
Dès 7 ans - Livre documentaire  
19€95



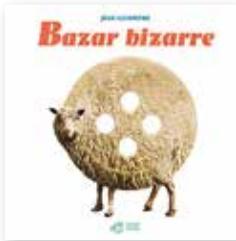
Mention spéciale à ce grand et beau livre documentaire qui nous fait voyager dans le futur.

Page après page, nos vies de demain y sont imaginées, extrapolées dans le domaine des transports, des outils de communication, des nouveaux accessoires, de la gestion des villes, du travail et des loisirs.

Ustensiles intelligents, gymnases holographiques, vêtements auto-ajustables... chacune de ces nombreuses innovations sont présentées sous forme de petits textes portés par de belles illustrations.

# ZOOM SUR...

*Quatre coups de cœur graphiques, ludiques, et souvent poétiques à proposer aux petits lecteurs (entre 2 et 4 ans) pour les accompagner dans leurs apprentissages et nourrir leurs imaginaires.*



## BAZAR BIZARRE - Imagier loufoque

Jean Lécointre  
Dès 2 ans  
Éditions Thierry Magnier  
8€90

Qu'y a-t-il de commun entre un poussin et un coussin ? Entre un mouton et un bouton ? Ou encore entre un crapaud et un drapeau ? Des sonorités si proches qui génèrent des représentations pourtant si différentes. Quoique !



## TU VOIS QUOI ? - Livre à flaps

Philippe Bretelle  
Dès 3 ans  
Livre à flaps  
Éditions Hélicium  
13€50

Un livre joyeux et haut en couleurs où les petits découvrent ce que voient l'autruche, le koala ou encore la petite fille en soulevant des flaps. Le graphisme pétillant et le format cartonné en font un bien bel objet.



## TOUT PROPRE - Pop-up

Olivia Cosneau & Bernard Duisit  
Dès 4 ans  
Éditions Hélicium  
13€90

Un autre beau livre à manipuler avec ce pop-up à tirettes. Sur chaque double page un animal (veau, chaton, singe, castor, cochon...) et la réponse à une question toute simple : comment fais-tu ta toilette ?



## FLASH FOOD - Cartes à jouer en anglais

Dès 4 ans  
Éditions TOPLA  
19€90

Immersion dans la culture culinaire anglo-saxonne avec ce jeu de grandes cartes en anglais. Une occasion ludique de découvrir des noms d'aliments ou d'objets familiers, mais aussi de prépositions anglaises. Le jeu se joue seul ou jusqu'à cinq, et les cartes se combinent pour se décliner en six règles différentes.

La dictée-poème de Papy Guy

# LE LYNX

*De sa longue expérience de l'enseignement et de l'amour de la langue française sont nées ces petites formes écrites à emploi multiple.*

*Voici la méthode de Papy Guy :*

*D'abord il lit le texte à haute voix et explique les mots un peu difficiles. Ensuite il fait la dictée, enfin il fait réciter le poème à ses petits enfants.\**

*Petite merveille  
Sur les oreilles  
De ce coquet  
Pointent deux toupets  
Ce lynx un jour  
Vu à Strasbourg  
C'est là qu'il loge  
Loin de ses Vosges  
Un prisonnier  
Mon loup-cervier.*



## LE SAVIEZ-VOUS ?

**Coquet**, cet adjectif vient de « petit coq » il signifie en premier lieu : qui cherche à plaire aux personnes du sexe opposé. Par extension cet adjectif désigne quelque chose ou quelqu'un qui a un aspect plaisant, soigné.

**Toupets**, ce nom vient de l'ancien français « top » qui signifie « sommet », un toupet ce sont des mèches de cheveux relevées au-dessus du front et par extension, une petite touffe de poils.

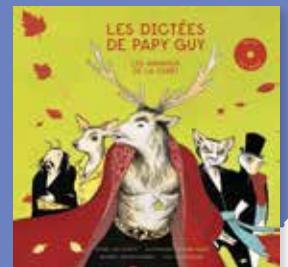
*> Trouve le sens figuré du mot toupet (aide toi du dictionnaire, le meilleur ami de Papy Guy 😊)*

**Loup-cervier**, ce nom peut te paraître étrange aux premiers abords, pourtant si tu y regardes de plus près, tu verras, ça devient clair. Un loup-cervier c'est le nom qu'on donne au loup qui attaque les cerfs... comme le lynx !

*> Trouve d'autres mots composés autour du loup*

*Pour la petite histoire, c'est le lynx du zoo de l'Orangerie qui a inspiré ce poème à Papy Guy 😊*

*\* Retrouvez l'intégralité de la méthode de papy Guy en commandant votre livre Les Dictées de Papy Guy sur [www.papy-guy.fr](http://www.papy-guy.fr).*





# SALUT,



Je suis la fille de Valérie qui écrit habituellement ce billet d'humeur.

D'ailleurs quand ma mère me lit les textes qui parlent de moi je me sens exposée et d'un autre côté une super star internationale. Mais bref, aujourd'hui je lui ai demandé si je pouvais raconter directement ce que je vis et je ressens concernant mes problèmes au collège, comme dans « Les cahiers d'Esther ».

Perso, je n'appelle pas ça du harcèlement même si de votre point de vue ça y ressemble beaucoup. En fait, je ne veux pas être une victime.

Au collège, toutes les semaines des personnes que je ne connais pas viennent m'aborder de façon agressive au sujet de ma coupe de cheveux. Les propos sont souvent déplacés, et quelques rares fois sympathiques. Je précise que je suis simplement une fille qui porte des cheveux courts, rien de plus, rien de moins.

Alors, le fait qu'on me pose toujours la même question – t'es une fille ou un garçon ? – parfois j'en joue et parfois ça me blesse.

Je trouve sincèrement que le collège est un endroit où les gens sont agressifs et déchargent leurs colères sur les personnes qu'ils trouvent différentes. Enfin, je ne parle pas forcément des cheveux courts mais plutôt des gens un peu isolés.

Le collège c'est comme dans les quartiers chauds aux États-Unis, il y a des gangs qui s'affrontent. Autrement dit, si vous n'avez pas vraiment d'amis dans votre classe

c'est peut-être le début des embrouilles ! Vous prenez le risque de devenir la cible de certains élèves.

Moi par exemple, j'aime bien être avec des gens, mais j'ai aussi besoin d'être seule pour lire, écrire, dessiner. Je n'ai pas forcément besoin d'être avec les autres pour me sentir bien. Et puis au collège il y a peu de gens avec qui je peux discuter sans avoir d'embrouilles ou de problèmes, de toutes façons, je préfère passer du bon temps avec mes amis qui sont dans un autre collège.

En fait, je m'entends mieux avec les surveillants qu'avec les élèves. Et plus précisément avec les surveillantes parce que certains surveillants ont une mémoire de poisson rouge et me parlent constamment comme à un garçon alors que je leur redis à chaque fois que je suis une fille.

Les surveillantes sont sympas avec moi. Elles m'offrent des petits chocolats, me parlent et font remonter mes problèmes à la vie scolaire lorsque je leur raconte ou qu'elles le voient.

En gros, le collège ce n'est pas le bonheur pour moi, alors si j'ai un conseil à donner aux collégiens, ou à leurs parents, ce serait : ne laissez pas votre enfant exposé à toutes ces violences sans réagir parce que toutes ces phrases ou ces gestes déplacés on ne les oubliera jamais.



## COLOPHON

**BIBOUILLE EST ÉDITÉ PAR CANDIDE**  
24 rue du 22 novembre - 67000 Strasbourg

### L'ÉQUIPE

**Directeur de la publication :**

Nicolas Schelté

**Rédacteur en chef :** Lucie Olivier

**Rédaction :** Lucie Olivier, Corinne Longhi, Isabelle Poutard, Laurence Caillaud, Lola Lacôte et Orane Danet

**Idées libres :** Valérie Dietrich

**La dictée-poème :** Guy Schelté et Émilie Schelté

**Responsable publicité :** Laure Patry

**Partenariats :** Isabelle Poutard

**Illustration du strip :** Léonie Koelsch

**Photo de couverture :** Adobe Stock

**Illustrations + mise en page :** Nina Nachez

© Peau Rouge Atelier graphique

**CONTACTS :** T. 03 88 61 73 54

**Publicité :** laure@bibouille.net

**Promotion :** isabelle@bibouille.net

**Rédaction :** redaction@bibouille.net

**Idées libres :** valerie@bibouille.net

Tous droits de reproduction réservés

**Impression :** GYSS sur papier Offset  
Recycling sans chlore 90 g

PROCHAINE PARUTION :

Bibouille 103 mai - juin 2021

BOUCLAGE LE 10 AVRIL

NOS PARTENAIRES



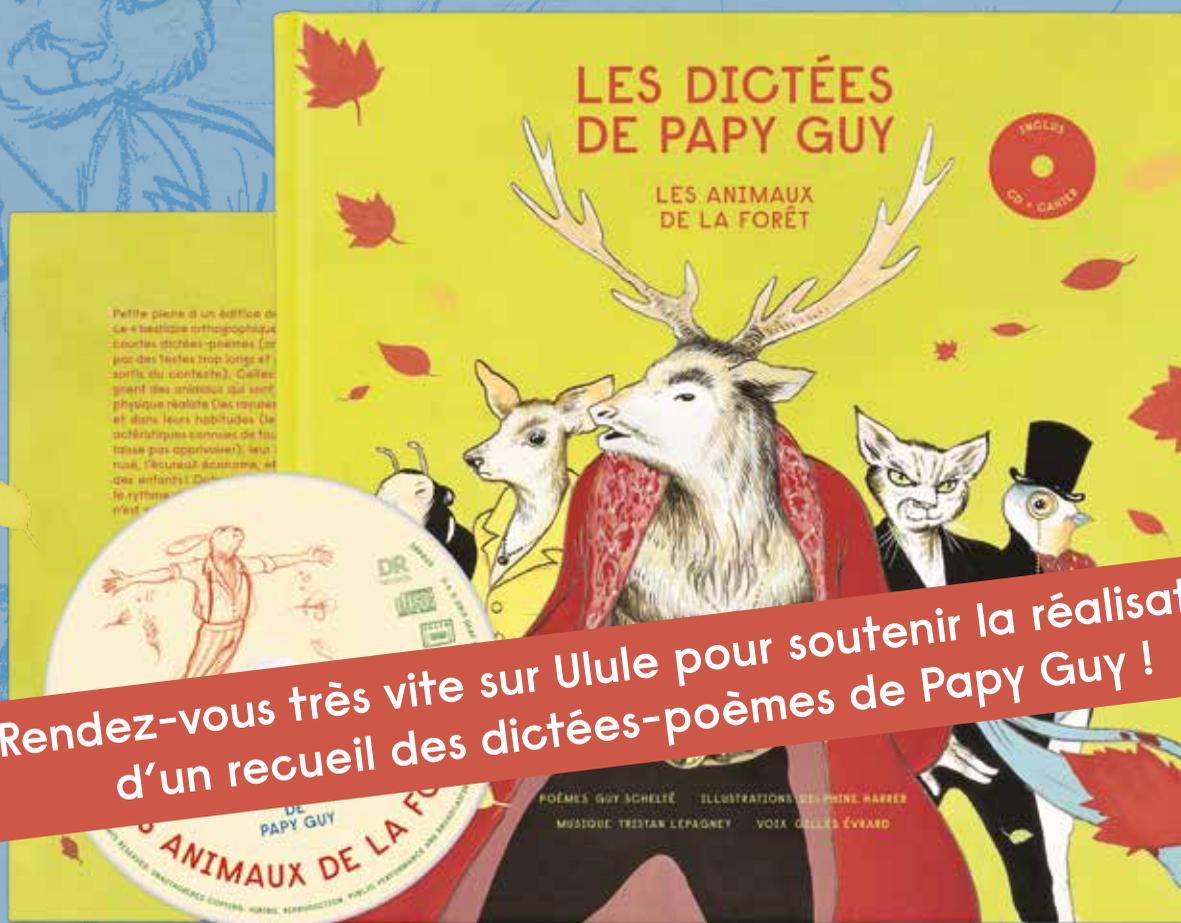
 @bibouille.magazine

 Magazine Bibouille



# LES DICTÉES DE PAPY GUY

## LES ANIMAUX DE LA FORÊT



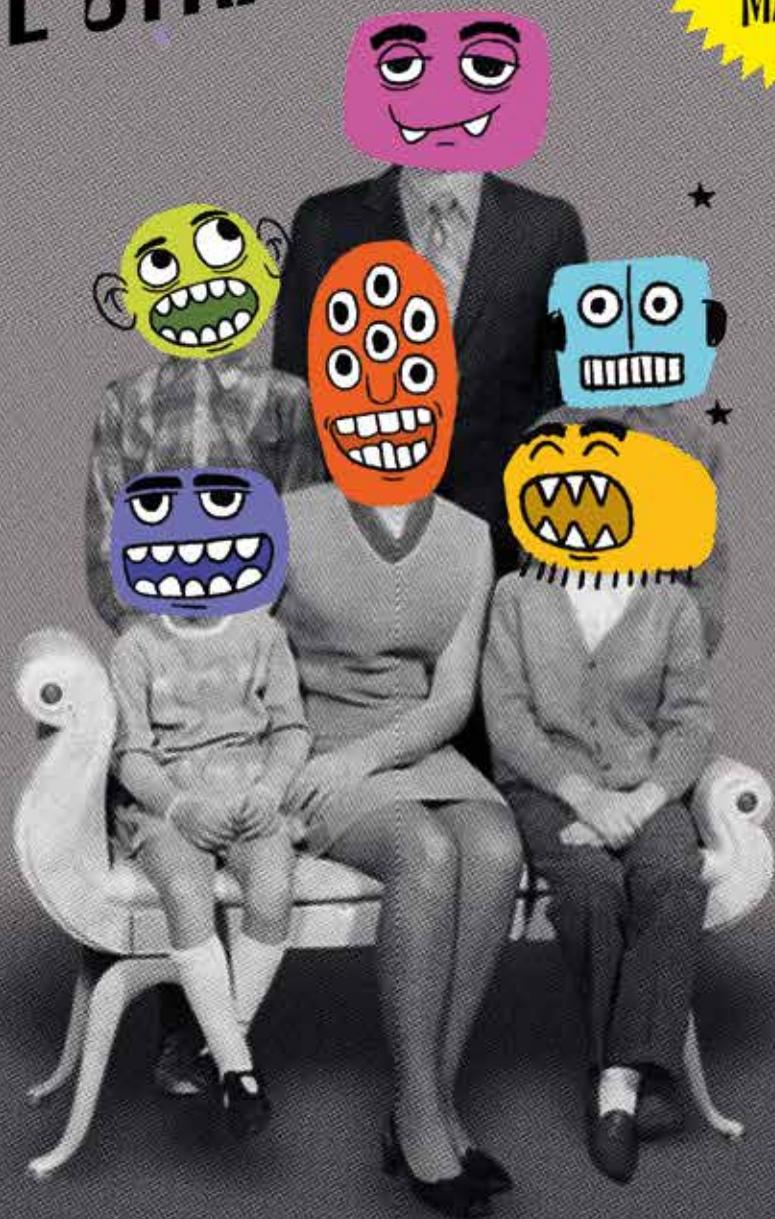
Rendez-vous très vite sur Ulule pour soutenir la réalisation  
d'un recueil des dictées-poèmes de Papy Guy !

Le livre-disque qui va  
vous faire adorer la dictée !

Commandez le vôtre sur [www.papy-guy.fr](http://www.papy-guy.fr)

# LE CARNAVAL DE STRASBOURG

★  
CETTE ANNÉE  
C'EST À LA  
MAISON !  
★



RETROUVEZ NOS VIDÉOS  
CARNAVAL À PARTIR  
DU 20 FÉVRIER SUR  
STRASBOURG.EU + 

➡➡➡  
#CARNAVALSTRASBOURG